

**Die verschiedenen Gaben des Geistes**

<sup>1</sup>Über die Gaben des Geistes aber will ich euch, liebe Brüder, nicht in Unwissenheit lassen. <sup>2</sup>Ihr wisst, wie ihr zu den stummen Götzen hingezogen wurdet, als ihr noch Heiden wart. <sup>3</sup>Darum tue ich euch kund, dass niemand Jesus verflucht, der durch den Geist Gottes redet; und niemand kann Jesus einen HERRN heißen außer durch den Heiligen Geist. <sup>4</sup>Es sind verschiedene Gaben; aber es ist ein Geist. <sup>5</sup>Und es sind verschiedene Ämter; aber es ist ein HERR. <sup>6</sup>Und es sind verschiedene Kräfte; aber es ist ein Gott, der da wirkt alles in allem. <sup>7</sup>In einem jeden erzeugen sich die Gaben des Geistes zum Nutzen aller: <sup>8</sup>Dem einen wird gegeben durch den Geist, von der Weisheit zu reden; dem andern wird gegeben, von der Erkenntnis zu reden, nach demselben Geist; <sup>9</sup>einem andern der Glaube, in demselben Geist; einem andern die Gabe, gesund zu machen, in demselben Geist; <sup>10</sup>einem andern, Wunder zu tun; einem andern Weissagung; einem andern, Geister zu unterscheiden; einem andern mancherlei Sprachen; einem andern, die Sprachen auszulegen. <sup>11</sup>Dies aber alles wirkt derselbe eine Geist und teilt einem jeden das seine zu, wie er will.

**Ein Leib hat viele Glieder**

<sup>12</sup>Denn wie der Leib einer ist und doch viele Glieder hat, alle Glieder des Leibes aber, obwohl ihrer viele sind, doch ein Leib sind: so auch Christus. <sup>13</sup>Denn wir sind durch einen Geist alle zu einem Leib getauft, wir seien Juden oder Griechen, Sklaven oder Freie, und sind alle mit einem Geist getränkt. <sup>14</sup>Denn auch der Leib ist nicht ein Glied, sondern viele. <sup>15</sup>Wenn

<sup>1</sup>Now concerning spiritual gifts, brethren, I would not have you ignorant. <sup>2</sup>Ye know that ye were Gentiles, carried away unto these dumb idols, even as ye were led. <sup>3</sup>Wherefore I give you to understand, that no man speaking by the Spirit of God calleth Jesus accursed: and that no man can say that Jesus is the Lord, but by the Holy Ghost. <sup>4</sup>Now there are diversities of gifts, but the same Spirit. <sup>5</sup>And there are differences of administrations, but the same Lord. <sup>6</sup>And there are diversities of operations, but it is the same God which worketh all in all. <sup>7</sup>But the manifestation of the Spirit is given to every man to profit withal. <sup>8</sup>For to one is given by the Spirit the word of wisdom; to another the word of knowledge by the same Spirit; <sup>9</sup>To another faith by the same Spirit; to another the gifts of healing by the same Spirit; <sup>10</sup>To another the working of miracles; to another prophecy; to another discerning of spirits; to another divers kinds of tongues; to another the interpretation of tongues: <sup>11</sup>But all these worketh that one and the selfsame Spirit, dividing to every man severally as he will. <sup>12</sup>For as the body is one, and hath many members, and all the members of that one body, being many, are one body: so also is Christ. <sup>13</sup>For by one Spirit are we all baptized into one body, whether we be Jews or Gentiles, whether we be bond or free; and have been all made to drink into one Spirit. <sup>14</sup>For the body is not one member, but many. <sup>15</sup>If the foot shall say, Because I am not the hand, I am not of the body; is it therefore not of the body? <sup>16</sup>And if the ear shall say, Because I am not the eye, I am not of the

aber der Fuß spräche: Ich bin keine Hand, darum bin ich nicht Glied des Leibes, sollte er deshalb nicht Glied des Leibes sein?<sup>16</sup> Und wenn das Ohr spräche: Ich bin kein Auge, darum bin ich nicht Glied des Leibes, sollte es deshalb nicht Glied des Leibes sein?<sup>17</sup> Wenn der ganze Leib Auge wäre, wo bliebe das Gehör? Wenn er ganz Gehör wäre, wo bliebe der Geruch?<sup>18</sup> Nun hat aber Gott die Glieder gesetzt, ein jedes von ihnen am Leib, wie er gewollt hat.<sup>19</sup> Wenn aber alle Glieder ein Glied wären, wo bliebe der Leib?<sup>20</sup> Nun aber sind es viele Glieder; aber der Leib ist einer.<sup>21</sup> Das Auge kann zu der Hand nicht sagen: Ich brauche dich nicht; oder auch das Haupt zu den Füßen: Ich brauche euch nicht.<sup>22</sup> Vielmehr sind die Glieder des Leibes, die uns die schwächsten zu sein scheinen, die nötigsten;<sup>23</sup> und die uns am wenigsten ehrbar zu sein scheinen, die umwickeln wir mit mehr Ehre; und die unanständigen, die schmückt man am meisten.<sup>24</sup> Denn die anständigen, die bedürfen's nicht. Aber Gott hat den Leib zusammengefügt und dem geringeren Glied am meisten Ehre gegeben,<sup>25</sup> damit im Leib keine Spaltung sei, sondern die Glieder einträchtig füreinander sorgen.<sup>26</sup> Und wenn ein Glied leidet, so leiden alle Glieder mit; und wenn ein Glied geehrt wird, so freuen sich alle Glieder mit.<sup>27</sup> Ihr seid aber der Leib Christi und jeder von euch ein Glied.<sup>28</sup> Und Gott hat in der Gemeinde eingesetzt erstens Apostel, zweitens Propheten, drittens Lehrer, dann Wundertäter, dann Gaben, gesund zu machen, zu helfen, zu leiten, und mancherlei Sprachen.<sup>29</sup> Sind alle Apostel?

body; is it therefore not of the body?<sup>17</sup> If the whole body were an eye, where were the hearing? If the whole were hearing, where were the smelling?<sup>18</sup> But now hath God set the members every one of them in the body, as it hath pleased him.<sup>19</sup> And if they were all one member, where were the body?<sup>20</sup> But now are they many members, yet but one body.<sup>21</sup> And the eye cannot say unto the hand, I have no need of thee: nor again the head to the feet, I have no need of you.<sup>22</sup> Nay, much more those members of the body, which seem to be more feeble, are necessary:<sup>23</sup> And those members of the body, which we think to be less honourable, upon these we bestow more abundant honour; and our uncomely parts have more abundant comeliness.<sup>24</sup> For our comely parts have no need: but God hath tempered the body together, having given more abundant honour to that part which lacked:<sup>25</sup> That there should be no schism in the body; but that the members should have the same care one for another.<sup>26</sup> And whether one member suffer, all the members suffer with it; or one member be honoured, all the members rejoice with it.<sup>27</sup> Now ye are the body of Christ, and members in particular.<sup>28</sup> And God hath set some in the church, first apostles, secondarily prophets, thirdly teachers, after that miracles, then gifts of healings, helps, governments, diversities of tongues.<sup>29</sup> Are all apostles? are all prophets? are all teachers? are all workers of miracles?<sup>30</sup> Have all the gifts of healing? do all speak with tongues? do all interpret?<sup>31</sup> But covet earnestly the best gifts: and yet shew I unto you a more

Sind alle Propheten? Sind alle Lehrer? excellent way.  
Sind alle Wundertäter?<sup>30</sup> Haben alle Gaben,  
gesund zu machen? Reden alle in  
Sprachen? Können alle auslegen?<sup>31</sup> Strebt  
aber nach den besten Gaben! Und ich will  
euch noch einen köstlicheren Weg zeigen.